



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ลิงค์โปร	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๑๙ มีนาคม ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	รัฐสภาสิงคโปร์ผ่านร่างกฎหมายเส้นทางรถไฟความเร็วสูงเชื่อมโยงไปมาเลเซีย		



ภาพเสมือนจริงของสถานีเมืองบันดาร์ ประเทศมาเลเซีย ถือเป็นรถไฟความเร็วสูงแห่งแรก
สายกัวลาลัมเปอร์และสิงคโปร์ในอนาคต

เมื่อวันจันทร์ ที่ ๑๙ มีนาคม ๒๕๖๑ รัฐสภาได้ผ่านกฎหมายฉบับใหม่เพื่อใช้บังคับในเรื่องการจัดการก่อสร้างทางรถไฟความเร็วสูงเชื่อมระหว่างสิงคโปร์กับมาเลเซียในอนาคต

ร่างกฎหมายเส้นทางรถไฟความเร็วสูงเชื่อมโยงไปมาเลเซียได้ผ่านการพิจารณาของที่สาม หลังจากที่ได้มีการแก้ไขเพื่อให้ผู้จัดการสินทรัพย์และการบริการรถไฟ และผู้ประกอบการที่ให้บริการรถไฟที่ได้รับการแต่งตั้งได้มีช่องทางมากขึ้นในการเจรจาขอเงินสนับสนุนจากภาคเอกชน

กฎหมายนี้เอื้อต่อการพัฒนาเส้นทางรถไฟความเร็วสูง สายระหว่างกัวลาลัมเปอร์และสิงคโปร์ที่จะเกิดขึ้นในอนาคตกล่าวคือ ตั้งเป้าหมายไว้ให้พร้อมเดินรถ ในสิ้นปี ๒๕๖๙ และการเชื่อมโยงระบบขนส่งความเร็วสูงสายระหว่างสิงคโปร์และรัฐยะโฮร์ ซึ่งกำหนดจะเปิดใช้งานในสิ้นปี ๒๕๖๗

ในขั้นแรกของการทบทวนร่างกฎหมาย ผู้ประกอบการต่าง ๆ จะต้องไม่ทำการโอนหรือการมอบสัญญาธุรกิจต่อบุคคลที่สาม

นายอึ้ง ซี เมง (Ng Chee Meng) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมสิงคโปร์คนที่สอง กล่าวในรัฐสภาเมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมาว่า “จากที่ได้รับผลสะท้อนกลับจากภาคอุตสาหกรรม เช่นเดียวกันกับได้รับหนังสือจากกลุ่มผู้แทนต่าง ๆ ได้รับแจ้งว่า เจ็อนไซดิงกล่าวอาจเป็นการขัดขวางต่อผู้สนับสนุนทางการเงินต่าง ๆ จากภาคเอกชนในการให้เงินกู้ยืมแก่บริษัทสินทรัพย์รถไฟความเร็วสูงสายกัวลาลัมเปอร์-สิงคโปร์ หรือบริษัทสินทรัพย์ซึ่งอยู่ในช่วงดำเนินการยื่นประมูล ” โดยนายอึ้ง อธิบายว่า เนื่องจากกระแสเงินสดหมุนเวียนในอนาคตภายใต้สัญญาของบริษัทสินทรัพย์นั้นไม่สามารถใช้เป็นหลักทรัพย์ที่ค้ำประกันได้

คาดการณ์ว่า บริษัท Assets Co ซึ่งเป็นบริษัทที่ได้รับเลือกให้ก่อสร้างภายในช่วงสิ้นปีนี้ จะต้องรับผิดชอบในการออกแบบการก่อสร้าง การเงินและการบำรุงดูแลรักษาขบวนรถไฟทั้งหมด บริษัทที่ได้รับการแต่งตั้งจะทำการก่อสร้าง ดำเนินงานและบำรุงดูแลรักษาสินทรัพย์ต่าง ๆ ของรถไฟด้วย

นายอึ้ง กล่าวว่า “เพื่อให้เกิดสมดุลระหว่างการควบคุมดูแลของรัฐบาลและความยืดหยุ่นในการประกอบธุรกิจ ทั้งนี้ ร่างกฎหมายได้รับการแก้ไขเพื่ออนุญาตให้โอนสัญญาได้ โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมเป็นผู้อนุมัติ”

ข้อเสนอเพื่อขอแก้ไขร่างกฎหมายนั้นมาจากคณะกรรมการการเฉพาะกิจ จำนวน ๘ คน ซึ่งมีนายตันชวน จิน (Tan Chuan-Jin) ประธานรัฐสภาเป็นประธานได้รับภารกิจในการทบทวนร่างกฎหมายของการพิจารณาในวาระที่สองในรัฐสภา เมื่อเดือนพฤศจิกายน ๒๕๖๐ ที่ผ่านมา อีกทั้งสมาชิกจำนวนห้าคนจากภาคประชาชนได้เสนอหนังสือตอบกลับไปยังคณะกรรมการด้วยแล้ว

ที่มาของข่าว :	http://www.straitstimes.com/singapore/transport/cross-border-railways-bill-passed-in-parliament
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๙ มีนาคม ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ของประเทศสิงคโปร์	
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น	
๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากราชบัณฑิต ข้อมูลจากหน่วยข่าวกรอง ชื่อตำแหน่งรมต.จาก เว็บไซต์สถานทูตและเทียบเคียงคำศัพท์การสะกดอ่านออกเสียงชื่อจากเว็บไซต์ที่เชื่อถือได้	

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ตองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑	๙ /๖๑
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร	